



三千多個參展商 力挺 2011 ASD 大展

【本報記者胡安 Juan Yanez Carrera 報導】7月31日至8月3日，來自世界各地大批發商和供應商聚集拉斯維加斯，參加全美最大的小商品交易會(ASD)，本屆大展參展商超過3000個，吸引5萬以上來自全世界各地採購商與批發商、供應商見面，為時尚、美容、珠寶、禮品、玩具及廉價商品提供最佳交易機會。

“ASD小商品交易會為供應商和採購商提供一個非常獨特的接洽場合。”尼爾森展會經銷集團副總裁 Chris Mc Cabe向記者介紹說，“今年，展會將在拉斯維加斯會展中心全面鋪開，將時尚、美容、珠寶、禮品、玩具及廉價商品交易會聚集在同一個屋簷下，希望新的變化為參展商的生意帶來欣欣向榮的新氣象，在不斷變化中的零售業發展中不斷繁榮發展。”

此次展會增加了對時裝和美容的宣傳力度。坐落於會展中心底層的ASD美容綠洲，將提供豪華休息廳，供應清涼飲料及美容服務，在喧鬧的展會之中為參展者提供一個得以休憩的世外桃源。此外，在小商品交易會期間，將舉辦與零售業相關的系列講座，內容包括社交媒體、搜索引擎策略、電子商務及全球銷售策略等話題，講座將在拉斯維加斯會展中心內舉行。

成立於1961年的ASD/AMD為買家和賣家在今天活躍的零售市場開拓最廣泛的市場提供新的解決方案。ASD/AMD的產品展示使從製造到批發的賣家，找到從獨立零售到國際連鎖銷售的買家。

ASD/AMD在全世界範圍內有14個國際銷售代理，其參展商代表來自50多個國家。專用展館中設有中國品牌展示館，該館將會給批發商和分銷商與150多個來自各行各業的中國知名企業進行面對面交流的機會，包括電子、紡織和服裝，及其它消費品的最好最先進的品牌。

尼爾森集團是世界領先的市場訊息、觀眾調查、商業媒體產品和服務的提供者。結合深入的市場洞察力和智慧，先進的分析工具，綜合的行銷的解決方案，尼爾森集團為客戶提供他們的消費者的市場最完整的資訊。

ASD/AMD隸屬於尼爾森商業傳媒公司，Nielsen商業傳媒是一家領先的以市場為重點的綜合資訊和行銷方案的提供者，幫助企業更加有效和快捷地進入市場。該公司擁有42份出版物、60個以上的貿易展覽和185數位產品，服務於六大市場群體和29個個別市場，橫跨娛樂、媒體和市場行銷、零售、旅遊和演出以及設計行業。

為配合ASD交易會，尼爾森最近還創辦了asdsourcesbook.com網站，以增加品牌知名度及ASD交易會參展商貨源資訊。採購商在網站可以通過關鍵字及產品目錄搜索所需產品及供應商，比較眾多產品及供應商，瞭解供應商簡介及他們在ASD交易會展台位置，及參加ASD交易會歷史。

美國華僑進出口商會副會長 資深美中經貿專家姚定康 中國商品如何進入美國採購商的視線

中國企業要開拓美國市場，想成為美國採購商的供應商，首先要被他們認識與瞭解。進入美國採購商的視線，自然成為第一步。但是，令人遺憾的是，許多中國企業的產品雖然向美國出口了很多年，出口額也不小，但是並未被美國採購商認知，沒有引起美國採購商的注意。

【本報記者王迴專訪報導】在2011 ASD大展暨中國品牌商品展舉辦前夕，美國華僑進出口商會副會長、資深美中經貿專家姚定康先生接受了本報記者的專訪。姚定康1943年出生於浙江寧波的商人家庭，1965年大學畢業，以電子專長從事產品開發工作十年，又曾從事企業管理工作十年、市場推廣工作十年。他在上世紀90年代赴美經商，後來長期從事中美市場分析、營銷策劃、商務諮詢與顧問服務，以其熟悉產品、企業、與市場的優勢，以及對中美經貿信息的瞭解與洞察力，致力於推動中國企業進入美國市場。

姚定康非常肯定國際禮品與百貨大展(ASD)和國際消費電子大展(CES)等國際專業展的窗口和橋樑作用，他指出，現在中國企業走出去參展已很方便，但不要停留在“產地展”，而應大膽參與“銷地展”。參加商展可以瞭解國際市場動向，發現自身差距，發產品開發思路，廣泛聯絡客戶，也能通過顯示自身生產技術優勢從而爭取到更多訂單，真正甩開中間商，走工廠直銷之路，從而增加企業的利潤。

姚定康表示，美國倡導的是專業商展，即針對特定的客戶群體與市場。美國採購商的專業分工也很細：有的專門採購服裝，甚至只採購服裝中的休閒服；有的只採購鞋類中的旅遊鞋；有的只採購傢具中的木製傢具；也有有的只採購玩具中絨毛玩具。一個甚麼都計劃購買的採購商，要麼是小雜貨店的老闆，要麼是試做生意的新手。

據介紹，美國不搞突出地區的某某城市商品展，也不搞太多種類商品混雜的“博覽會”。中國企業只有參加美國的專業商展才能進入美國專業採購商的視線，才有可能成為其供應商，這也是最為有效的方法。

姚定康提到，美國中華商報作為姚定康非常肯定國際禮品與百貨大展(ASD)和國際消費電子大展(CES)的媒體合作夥伴，既瞭解中國產業情況，又瞭解美國市場需求，並且具備通過雙語出版物進行高效推廣的能力，應該可以更好地幫助中國企業拓展美國市場。

在此基礎上，姚定康認為高質量的“採購指南”也是很重要的輔助手段，最好能夠按國際採購商的要求及

習慣編輯英文版，並能真正發放到國外目標採購商的手中。他特別提醒，美國專業採購商並不需要“百科全書”式的、刊錄幾萬家企業、而每個企業資訊量又很少的“採購指南”，目前中國的一些“採購指南”，卻往往只重視企業數量，不重視資訊含量，也沒有真正發放到美國目標採購商手中。當商展或交易會結束後，被拋棄在各大旅館中大量的“採購指南”，顯示了其可悲的下場。

姚定康指出，美國專業採購商需要的是分行業的、每個企業資訊量很充分的“採購指南”而且可提供具有一定權威性的資訊。若是採購某一類產品，中國地區有300個企業供他們選擇就足夠多了！他們更希望這300個企業是中國地區最有代表性的，或經過一個中立機構篩選推薦的。此外，“採購指南”要對中國某一行業有最新、最客觀、最全面的“綜述”，使國際採購商在十分鐘之內閱讀完，從而對中國這一行業有一個總體的瞭解。

此外，美國有許多名為“美國某某產品供應商大全”、“美國某某產品買家指南”的出版物，這是美國專業



採購商最常用的工具書。入刊廠商是在美國有良好資信的專業供應商，比較容易被採購商接受。如果在供應商大全中沒有列入，往往被認為是新入行的企業或沒有可靠資信。“美國某某產品買家指南”所刊企業都是最方便美國採購商聯繫的本地企業，中國企業只要在美國設有辦事處或代理商，就可入刊這些出版物，這就容易易被作為“本地”企業而進入美國採購商的視線，以增加訂貨接單的可能。

最後，姚定康也認為網絡媒體的推介和宣傳作用將變得越來越重要，比如泰翁國際商業網的國際黃頁和多語言搜索功能在此領域就大有用武之地，如果能夠把“採購指南”這類出版物和網上資訊結合起來，並與更多美國商會、專業商展和行業年會合作，一定能夠幫助中國商品更加有效地進入美國採購商的視線。

中國品牌商品再次匯聚 拉斯維加斯 ASD 大展



【本報訊】“2011年中國品牌商品美國展”將於7月31日至8月3日在拉斯維加斯會展中心隆重舉行，200多家中國參展企業再次成為

國際禮品與百貨大展(ASD)的一大亮點。中國商務部、浙江省和福建省政府以及美國內華達州和拉斯維加斯市政府的官員和各界代表將出席開幕儀式。

據介紹，本屆展覽面積約4500平方米，參展的中國企業來自浙江、福建、江蘇和廣東等省市，參展商品涵蓋輕工消費品和家電電子兩大類，既有中國傳統特色的名特商品，又有體現中國製造水平的新優商品，是歷屆展覽規模最大、參展企業最多、展品最全的一屆。

這是中國商務部連續第八年在美國舉辦中國品牌商品展。中國商務部外貿司副司長文仲亮表示，在中美兩

國政府和業界的共同努力下，中國品牌商品美國展已經成為美國企業和消費者瞭解中國品牌和中國企業的一個窗口，對中國企業的吸引力越來越強。

據瞭解，參展商品涵蓋了輕工、消費品和家電、電子兩大類，既有中國傳統特色的名特商品，又有體現中國製造水平的新優商品，是歷屆展覽規模最大、參加企業最多、參展產品最全的一屆。

具體參展的商品類別包括：家電、電子類產品包括冰箱、廚房電器、數碼產品、吹風機等，輕工、消費品包括文具及辦公用品、體育用品、家居用品、家用紡織品、禮品、玩具、蠟

燭、裝飾玻璃、陶瓷潔具、廚具、燈具、鐘錶、箱包、鞋類、鎖具、五金、花園用品、推車、保健品等。

據參加過上屆展會的部分參展企業介紹，美國消費者和企業對中國產品很感興趣，除了向廠商代表瞭解產品情況外，越來越多的人已經開始下訂單。

在後金融危機時代，雖然還存在許多困難和不確定因素，但世界經濟在持續恢復中，美國經濟也展現出越來越強的活力，為中國企業提供了更多的商機。這些企業和商品在展會上集中亮相，不僅方便到會客商採購中國商品，而且為美中企業開展合作提供了機遇。

Allstate KSN Insurance Agency
Phone (626) 961-3909
Fax (626) 961-9314
www.allstate.com/KimSoyNguyen

好事連 您的好幫手
Providing excellent service since 1997. 自1997年以來提供優良的服務。

Car Insurance 汽車保險 All drivers welcome. 歡迎所有的司機。	Property Insurance 財產保險. Evidence of Insurance within 30 minutes 30分鐘內完成保險憑證
Motorcycle Insurance 摩托車保險	Renter's Insurance 承租人保險
Boat Insurance 船保險	Condominium Ins. HOA & HO6 門門協會 住戶保險
Motorhome RV 旅行車的保險	Business Insurance 商業保險
Flood Insurance 洪水保險	Commercial Auto 商用汽車保險
Personal Umbrella Policy 個人超額責任保險	Allstate Motor Club 24 Hours Roadside Assistance 24小時道路援助服務
Life Insurance 人壽保險	

我們有特殊車輛保險
請洽可預約
Office hours: Mon-Thurs 8:30-5:30 - Fri 9-5 - Sat Appointment Available
15454 Gale Avenue Suite # G - Hacienda Heights, CA 91745-1500

Coral Wong Sales Agent
Cell (949) 702-4158
email: sca73110@allstate.com

Kim Soy Nguyen Exclusive Agent
CA Ins Lic #0B03889
Notary Public

專精東區各市 房地產買賣 投資 貸款 銀行屋
短賣屋專家認證 專業負責 保證售後服務一流
廣大滿意客戶群可參考

Jack Ma 馬連人 DRE# 01869428
909.610.5188
jackma@live.com www.jackmarealtor.com

Jennifer 蔡 DRE# 01024699 精通國英台粵語
626.298.0338
jenchai@earthlink.net www.jenniferchai.com

GoGo REALTORS

Fullerton 全新豪華城市屋

2-3房 室內1900~2000呎 近 Brea 市區 好學區 小學API分數950 僅剩12戶開放選購 2941 N. Brea Blvd., Fullerton, CA 92835

Open House 4/9~10 星期六及星期日 1~5pm

CIFIP 中国地交会

第三届中国国际地产投资交易会
The 3rd China International Fair for Investment in Property
8-11 September 2011 China · Xiamen

Reap Your Harvest at CIFIP!

- Networking with the most Powerful Chinese Investors!
Attracting over 50,000 political and business elites as participants!
- Locating Global Investment Partners!
Face-to-face, one-on-one opportunities to meet exhibitors from over 60, and investors from over 120 countries and regions in the world.
- Getting the Up-Dated Investing Information!
20-plus forums and seminars on hot investment issues by prestigious scholars and professional investment briefings by dozens of countries and regions worldwide.
- Showcasing Corporate Images in an All-round Manner!
CIFIP is an investment event in the spotlight of global media, playing host to over 1,000 reporters from over 300 media from in and beyond China.

Organizing Committee of CIFIP:
Tel: +86-592-5361938 Fax: +86-592-2616899
E-mail: cifip98@chinafaic.org.cn Contact: Ms. Chen Xianjing

America agent of CIFIP: ChinaWTO
Phone: 001-310-451-8636 Fax: 001-310-917-9173
Email: admin@chinawto.com Contact: Ms. Holly Zheng

www.cifip.cn